

# Formulário di Atualizacion di Informason di Estudante di 2019-2020

Por favor atualiza informason di estudante na [www.bostonpublicschools.org/contact](http://www.bostonpublicschools.org/contact)

Si ke li ka pusivel, por favor prienxi es formulário kompletamenti. FORMULÁRIOS i LIBERASON na es pájinas konsideradu DOKUMENTUS LEGAL. Pais i alunos debi prienxi i asina kada sekson konformi nesisário, tra formulário di es livrete i intrega es formulário di kuartu pájinas pa skola ti sexta-fera, 27 di setenbru di 2019. Por favor, KA bu separa kes pájinas.

ALUNOS DI ENSINO SEKUNDÁRIU: Si bu ka kre pa bu nomi ser liberadu pa rekrutadores militares i / ô universitários, bu debi marka i asina komunikadu na próximu pájina. Bus pais ka mesti sina es sekson.

Obrigado!

Nomi di Alunu \_\_\_\_\_ Data di Nasimentu \_\_\_\_\_

Nomi di Skola \_\_\_\_\_ Grau \_\_\_\_\_ Homeroom \_\_\_\_\_

Enderesu \_\_\_\_\_ Apt. # \_\_\_\_\_ Kódigu Postal \_\_\_\_\_

Nomi di Pais/Enkaregadás \_\_\_\_\_ Data di Nasimentu di Pais/Enkaregadás \_\_\_\_\_

# di Telefoni: Casa \_\_\_\_\_ Celular \_\_\_\_\_ Trabadju \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

Lingua Prinsipal faladu na casa \_\_\_\_\_

Nomi di Pai/Inkaregadu \_\_\_\_\_ Data di Nasimentu di Pai/Inkaregadu \_\_\_\_\_

# di Telefoni: Casa \_\_\_\_\_ Celular \_\_\_\_\_ Trabadju \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

Lingua Prinsipal faladu na casa \_\_\_\_\_

Kazu nu ka pode entra en kontatu ku pais durante un imerjiênsia, ô un duensa, indika dós adulto ki nu pode kontata:

Nomi \_\_\_\_\_ Tel. # (durante dia ô Celular) \_\_\_\_\_

Nomi \_\_\_\_\_ Tel. # (durante dia ô Celular) \_\_\_\_\_

Ten otu asuntu ki skola debi sabe del? Si es ten, splika: \_\_\_\_\_

- 1 Nu revisa Gia di Skolas Públikas di Boston on-line pa Famílias i Studentes i regras di skola ki nha fidju sta frequenta.
- 2 Nu ta intendu ki Gia ten informason inportantes sobri parseria entri casa-skola, Pulítika di Promuson, frequênsia skolar, Kódigu di Konduta, rekizitu di residênsia na Boston, pulítika di uzu di Interneti, leis di diskriminason, registru di alunos, kuidados i entrega di livros didáticos i livros di biblioteka, i otus regras i pulítikas di skola.
- 3 Nu ta intendu ki Konsedju Skolar di skolas aprova regras di skola i ki studentes ki viola es regras pode perdi sertus priviléjius.
- 4 Nu ta konkorda na trabadja ku ekipa di skola pa garanti ki nha fidju frequenta skola tudu dias (exceto faltas justificadas) i ki es kompleta trabadju di casa.
- 5 Nu lê resumo di Kódigu di Konduta na pájinas 9-11 di es livro. Nu ten faladu sobre kódigo di konduta. Nu ta konkorda na trabadja ku ekipa di skola pa garanti ki nha fidju sigi Kódigu di Konduta.

Sinatura di Pais \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_

Sinatura di Alunu (a) \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_

## Famílias di Militares

- Por favor, verifika ma es aluno é (1) fidju di un menbru ativu di militar, Guarda Nacional i Reserva di servisu ativo, ô (2) fidju di menbrus ô veteranos ki é klinikamenti dispensadu ô aposentado.

## Liberason di Informason pa Rekruta Militar i di Idukason Superior

Distritu di skolas públiku ten ki konpartilha nomi, direson i número di telefoni di alunos di ensinu sekundariu(liseu) pa rekruta militar Amerikanu ô di Idukason Superior. Pais Ô aluno ten direitu di pidi pur eskritu pa KA divulga es informason li. Si nhos KA kre pa nhos informason ser liberadu, pur favor marka un ô dós di kes caixa i sina dibaxu:

- KA divulga es informason pa RECRUTADORES MILITARES.
- KA divulga es informason pa RECRUTADORES DI ENSINU SUPERIOR.

Sinatura \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Pais ô Aluno Idadi (14 anu ô mas)

## Liberason di Informason pa Skolas Charter

Sima stipuladu pa Lei di Reforma di Edukason di Massachusetts, distritu di skolas públiku ten ki da skolas "charter" nomi i direson di es alunos pa fins di rekrutamentu. Si nhos KA kre pa es informason ser liberadu, pur favor marka kaxa i sina dibaxu:

- KA divulga es informason pa SKOLAS CHARTER.

Sinatura \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Pais ô Aluno Idadi (18 anu ô mas)

## Liberason di Informason di diretório di aluno

Distrito pode libera "informason di diretório" di alunos sen konsentimentu pur eskritu, a menus ki nhos indika na kaxa dibaxu, ki ta mostra ma nhos ka kre pa es informason ser divulgadu. Informason di diretório é informason ki jeralmenti ka é konsideradu prejudisial ô un invason di privasidadi si es for divulgadu. Se objetivo prinsipal é permiti ki distrito ta inklua es tipo di informason na sertus publikason di skola, sima anuário, boletin informativu, lista di reproduson (playbill) ô kuadru di onra. Informason di diretório ta inklui u siginti: nomi di aluno, idadi, numeru di ID úniku di stadu di aluno, bairro di rezidênsia, klasi ô grau, datas di matrikula, partisipason na atividadi di rekunhesimentu ofisial, menbru di ekipa atletiku, kursu, onra i premius, i planu dipos di liseu.

A menos ki nhos indika o contrário, distrito pode divulga informason di diretório dibaxu di sirkunstânsias limitadas. Distrito ta reserva direitu di rekuza kalker informason si es ta akredita ki é pa midjor interesi di nos alunos. Nu entantu, distrito ta divulga informason conforme izijidu pa lei. Marka kaxa dibaixu si bu ka kre pa distrito publika informason di diretório di aluno.

- N ka kre pa es informason di diretório di nha fidju ser divulgadu. Oras ki bu selesiona es opson li, N ta intendi ki nomi i/ô fotografia di nha fidju KA ta ser inkluídu na anuário, boletins informativos, programas i otus publikason distrital i di skola; i informason na diretório KA ta ser liberadu pa organizason parseras ki pode furnesi servisus pa alunos.

Sinatura \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Pais ô Aluno (18 anu ô más)

## Konparênsia na Midia

- N ta da permisson pa Skolas Publikas di Boston grava, filma, tra foto, entrevista i/ô izibi publikamenti, distribui ô publika na meios di komunikason inpressus i elektróniku nomi, aparênsia, palavras ki el fla i trabadjus ki nha fidju/fidja faze durante ano letivu di 2019-2020, ker por funcionários di skola, estudantes ô kalker pesoa fora di skola, inkluidu Mídias. N ta autoriza skolas Públikas di Boston pa uza ô permiiti ki otus uza es trabadjus sen limitason ô kompensason. N ta libera skola ki nha fidju ta frequenta i Skolas Publikas di Boston di kalker reivindikason dekurrentes di aparênsia ô partisipason di nha fidju/fidja na es trabadjus.
- N KATA da permisson pa nomi, aparênsia, ô palavras ki nha fidju/a fla i ses trabadjus paresi na mídia, konformi diskritu diriba..

Sinatura \_\_\_\_\_

Pais ô Aluno (18 anu ô más)

Data \_\_\_\_\_

## Regulamentu di Uzu Aseitavel di Teknulujia, inkluidu internet:

- Komu pai ô encarregado di es studante, djam lê Pulitika Aseitável di Uzu di teknulujia i internet na pajina 4 di es livrete i djam fala di kel li ku nha fidju. N ta intendi ki Skolas Públikas di Boston ta furnesi asesu a konputadores pa fins edukasionais, di akordu ku objetivos akadémikus di BPS, i ku uzu di konputador pa aluno pa kalker otu fin é ka apropriadu. Nta rekonhesi ki é inpusível ki BPS restrinji asesu a tudu materiais kontroversu, i N ka ta responsabiliza skola pa materiais ki foi adquiridu na rede di skola. N ta intendi ki atividades di konputador ki kriansas ta faze na casa debi ser supervisionadu, pamodi es ta afeta ambienti akadémiku na skola. N ta da permisson pa nha fidju uza rekursus sima konputador, na Skolas Publikas di Boston.
- N KA ta da permisson pa nha fidju uza rekursus sima konputador, inkluidu Aplicativo Google pa Edukason, na Skolas Públikas di Boston.

Sinatura di Pais \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

### STUDANTES DEBI SINA DEKLARASON DIBAXU EN RELAÇÃO KU UZU DI TEKNULUJIA:

Komu un aluno di Skolas Públikas di Boston, N ta intendi ki uzu di rede i e-mails na skola é un privilejju, ka un direito. N ta intendi ki rede na nha skola i nha konta di e-mail é propriedadi di BPS i es é ka privadu. BPS ten direito di asesu nha informason na kalker mumentu. N ta intendi ki administradores di BPS ta disidi kal konduta ki é konsideradu inapropriadu si tal konduta ka for spesifikadu na es kontrato. N ta uza teknulujia di un forma ki sta en konformidadi ku leis du Stadus Unidos i di Commonwealth di Massachusetts. N ta intendi ki n devi notifika un adulto imediatamenti si N enkontra material ki ta viola kel ki foi konstituïdu komu uzu apropriadu. N ta intendi i nta kunpri Pulítika di Uzu Aseitável na pájina 4 di es livrete. N ta uza rekursus teknulójikus di BPS di forma produtiva i responsável pa fins relasionadu ku skola. N ka ta uza ninhun rekursu teknulójiku di un forma ki ta interronpi atividades di otus usuários. N ta intendi ki konsekuênsias di nhas ason pode inklui un pusível perda di privilégios di uzu di teknulujia i/ô ason disiplinari di skola, konformi stabelesidu na Kódigo di Konduta i/ô prusesu judicial dibaxu di leis stadual i federal.

Sinatura di Studante (idadi di 5 ano ô más) \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

## Boston Saves

Boston Saves é un programa administradu pa Sidadi di Boston (EDIC) pa djuda famílias di BPS a ekonomiza pa futuro di ses fidjus, enkuantu ki es ta oferesi kada aluno un konta di poupança ki ta inklui un dipositu inisial di \$50 ki pode ser uzadu pa treinamento prufisional i ô ensino superior. Partisipason na programa ta permiiti ki famílias ta ganha insentivos monetários adisional pa ekonomiza na un konta designadu. Prendi más i verifika elejibilidadadi na [bostonsavescsa.org](http://bostonsavescsa.org).

Si bu konsenti na partisipa na Boston Saves, bu sta konkorda na permiiti ki BPS ta konpartilha sigintis dados ku pesual di programa: nomi di aluno, número di identifikason di aluno (SASID), se skola i grau.

- Sin, N ta konsinti na partisipa.
- Não, N ka kre partisipa.

## Rastreio Médico (Health Screening)

Komu parti di stóriku eskolar di saúde di studente, skolas Públikas di Boston (BPS) ta faze un rastreio-stadual obrigatorio. Alunos ta ser avaliadu na altura, peso, postura, visão i audição periodikamenti di K1 ti 10º ano. Marka kaxa dibaxu i sina si bu KA kre pa BPS di faze es analise li na bu fidju.

N KA ta da permisson pa Skolas Públikas di Boston toma altura, peso, postura, i izamina visão i audição di nha fidju.

Sinatura di Pais \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Desdi 2017, tudu distritos di skolas di Massachusetts foi obrigadu a inklui un izami preventivu di uzu di substâncias pa estudantes di series 7 i 10. Ferramenta di triajen ta txomadu Triagem, Intervenção Breve i Enkaminhamentu pa Tratamento (Screening, Brief Intervention, and Referral to Treatment, SBIRT). Protocolo SBIRT ta fasilita un konversa cara-a-cara entre kada aluno i enfermera di skola ô konsedjeru, na un sforsu di evita ô pelo menos di atraza kumesu di uzu di substâncias nosivas, sima álcool ô padjinha. Es programa ta konsentra na reforsa dizison saudáveis i aborda konportamentus relasionadu ku uzo di substâncias ku objetivo di midjora saúde, seguransa i susesu na skola. Marka kaxa dibaxu i sina si bu KA ta permiti BPS di faze es analise na bu fidju.

N KA ta da permisson pa Skolas Públikas di Boston faze izami (SBIRT) di substansia na nha fidju.

Sinatura di Pais \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

## Informason Médiku Inportanti

N ta intendi prosedimentos ki skola ta sigi si nha fidju mesti di tratamento médico i/ô si el ta toma medikamentos, oras ki el sta na skola. N ta intendi ki é stremamenti inportanti ki skola konsigi entra en kontatu ku mi kazu surji un imerjênsia médica.

**Si atenção médica é nesisária i nu ka konsigi entra en kontatu ku bo, bu ta autoriza funcionários di skola pa inisia tratamento médico? (por favor indika)**  SIN  NÃO

Provedor di siguros:  BCBS  Tufts  HPHC  Medicaid  Mass Health  Otu \_\_\_\_\_

# di apólise \_\_\_\_\_

Nomi di Dotor \_\_\_\_\_ # di Tel. \_\_\_\_\_

Óspital/Sentru di Saúde ondi bu ta leba bu fidju si el sta duente: \_\_\_\_\_

Enderesu \_\_\_\_\_ # di Tel. \_\_\_\_\_

Bu fidju ten algun problema di saúde di kal enfermera di skola debi sabi? Asinala bu resposta ku un circulo: ASMA, DIABETES, CONVULSÕES, ANEMIA FALCIFORME (TRASU / DUENSA) ALERJIA KI TA AMIASA VIDA, ALIMENTASON ATRAVES DI G-TUBE, ANSIEDADI, DEPRESSÃO. Por favor deskrevi kalker otu: \_\_\_\_\_

Bu fidju ta toma ramedu tudu dias?  SIN  NÃO Si sin, skrebi li kuze ki el ta toma. \_\_\_\_\_

Bu fidju ta toma ramedu? "konformi nesisário" na casa ô na skola?  SIN  NÃO Si sin, skrebi li kuze ki el ta toma. \_\_\_\_\_

*Tudu alunos ki ta toma kalker tipo di ramedu na skola debi apresenta un reseita di dotor ku sinatura di pais/enkaregados di edukason ô ramedu ten ki sta na respienti orijinal di farmásia rotulado i entregado pa enfermera di skola.*

Nomi di ramedu(s) \_\_\_\_\_ Ora(s) ki es debi ser tomado: \_\_\_\_\_

Alerjia: Kumida \_\_\_\_\_ Ramedu \_\_\_\_\_ Látex \_\_\_\_\_ Pikada di abelha \_\_\_\_\_

Bu ten problema di vista?  SIN  NÃO ten ki uza óculos tudu mumentos  Parti di tenpu  pa ki actividades?

Bu ten problemas ku obi?  SIN  NÃO ta uza aparelhu auditivu:  SIN  NÃO

Bu fidju(a) tevi algun sirurjia, duensa, ô ferimentu anu pasadu? Si sin, por favor deskrevi: \_\_\_\_\_

Bu fidju(a) tevi algun sirurjia, duensa, ô ferimentu anu pasadu? Si sin, por favor deskrevi: Kriansa foi diagnostikadu ku un lesão na kabesa ô concussão na último ano? Si asin for, por favor deskrevi: \_\_\_\_\_

Sinatura di Pais \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_